

на проповеди, а во-вторых, может способствовать более детальному и глубокому изучению проповеднического дискурса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Агеева, Г.А. Религиозная проповедь как специфический вид языковой коммуникации: (На материале современной немецкоязычной проповеди) : Автореф. дисс..... канд. филол. наук / Г.А. Агеева. – Иркутск, 1998. – 18 с.
2. Морозова, Е.В. Особенности жанра современной христианской церковной проповеди. Лингвостилистический аспект: (На материале немецкого языка) : Дисс.... канд. филол. наук / Е.В. Морозова. – М., 1998. – 180 с.
3. Killinger, J. Fundamentals of Preaching / J. Killinger. – Minneapolis : Fortress Press, 1996. – 224 p.

РЕЧЕВЫЕ КЛИШЕ И РАДИОДИСКУССИЯ

В.В. ХРИСТОФОРОВА

БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА

Радиодискуссия входит в сферу медийного дискурса, что определяет её сходство с дискурсом телевидения и периодическими изданиями. Их объединяет основная общая функция формирования и отражения мнения народа, которую каждая из передач решает по-своему.

Дискуссия – вид беседы, в центре которой стоит актуальная, общественно-значимая проблема. Её цель на радио – вынести на суд общества мнения социально и политически важных людей, которые имеют свой взгляд на различные ситуации. Эти точки зрения, в большинстве случаев, выражают видения, распространенные идеи, убеждения определенной части общества, поэтому дискуссия известных людей на радио становится условной дискуссией среди слушателей. Дискуссия подразумевает наличие двух или более человек, а также ведущего. Ведущий играет важную роль в дискуссии, т.к. направляет разговор в нужную сторону, задает наводящие вопросы, помогающие придерживаться тематики дискуссии, не дает диалогу стать слишком личным или неинтересным для слушателя.

Радиодискуссии всего мира имеют собственную структуру, свои правила, поэтому в определённой степени они нормированы и обладают определёнными речевыми стереотипами.

Речевые клише – это устоявшиеся обороты, которые используются в качестве стандарта и сохраняют свою семантику. Речевые клише, которые используются на протяжении всего общения, реализуют метакоммуникативную функцию, т.е. служат для поддержания коммуникации.

Цели дискуссии создают особую атмосферу речевого общения. Необходимость отстаивать свои убеждения, взгляды влияют на тональность речи, интонацию, использование различных речевых клише и др. Иногда

оппоненты имеют слишком разные взгляды на ситуацию или проблему. Нередки в таких случаях использования речевых клише, которые слегка «сглаживают» накаленную ситуацию: *уважаемый, дорогой, извините, но; darling, I beg your pardon, but*; иногда подобные клише используются с саркастическим смыслом, что позволит накалить ситуацию, без непосредственного оскорбления оппонента.

Радиодискуссия располагает большими возможностями для привлечения внимания слушателя, вовлечения их в процесс осмысления актуальных проблем. Звонки в студию не только приближают это обсуждение к аудитории, но и делают ее заинтересованных представителей прямыми участниками беседы. В таких случаях используются темпоральные клише (*Good morning; Доброе утро*); ситуативно-знаковые клише установления контакта (*Hello, Hi; Здравствуйте, Алло*); поддержания контакта (*In fact, On the other hand; Честно говоря, С другой стороны*); размыкания контакта (*Good bye, Take care; До свидания*) и др.

Значительная часть клише относится к речевым стереотипам, общим для большинства передач в радиозэфире. Это, в основном, рамочные клише, которые помечают различные части радиопередач: начало, конец передачи, а также заставку с напоминанием названия передачи и радиостанции. В белорусских радиодискуссиях к таким клише относятся: обращения *дорогие, уважаемые слушатели* (в 67% дискуссий), формулы выражения благодарности *спасибо за внимание* (50%), фразы и клише-предложения *предлагаю вашему вниманию* (37%), *в эфире программа* (47%); *оставайтесь на нашей волне (радио)* (30%); *прозвучала передача* (37%), *на этом я с вами прощаюсь* (43%); *время программы подошло к концу* (50%); *в студии для вас работали* (60%); *программу подготовили* (67%). Часто используются этикетные формулы *приветствую, до встречи, всего самого доброго*.

В британских дискуссиях используется значительно меньше клише, которые являются общими для радиозэфира. Часто прослушивание радио происходит через Интернет, таким образом, клише для таких передач можно считать фразу *Thank you for downloading* (название передачи) (в 70% радиодискуссий). В основном рамочные клише в британских радиодискуссиях выражены этикетными формулами *welcome to* (73%); *enjoy it* (40%); *it's very good to see you* (37%); *it's my pleasure (to be on)* (30%); *thank you* (90%); *good buy/buy* (87%); *have a good week* (30%).

Общим для многих радиостанций мира является то, что в конце радиопередачи принято сообщать контактную информацию – сайт радиостанции, социальные сети, электронную контактную почту, телефон. В связи с этим клишированными являются фразы *click the site, for more details go to our web-site; больше информации вы можете найти на нашем сайте, наш контактный телефон*.

Ситуативные речевые клише являются самыми распространенными в радиодискуссии, так как используются в основной части беседы при об-

суждении проблем и высказывании различных точек зрения. Можно выделить несколько классов речевых стереотипов, которые являются общими для всего мира: клише согласия, возражения, уточнения, обобщения, апелляции к мнению других людей, а также клише, способствующие выражению мнений участников радиоэфира.

Наиболее частотными клише согласия на станциях белорусского и британского радиоэфира являются: *I (completely) agree (73%), I see (50%), that's right (40%), I think so (47%), I hope so (30%); действительно так (67%), согласен с Вами (53%)*.

К клише со значением возражения относятся: *I'm not sure (about it) (37%), correct me if I'm wrong (30%), it's no use (33%); и все же таки (40%), не совсем так (43%)*.

Довольно часто в радиопрограммах используются клише, способствующие обобщению или уточнению информации, например: *in general (37%), as a rule (33%), on the whole (30%), в общем (47%), короче говоря (30%); I mean that (80%), that is to say (30%), what interests me is (43%); самое интересное, что (37%), так сказать / скажем / скажем так (67%), на самом деле (30%)*.

Обращение к мнению других может рассматриваться как разновидность аргумента и быть выражена такими клише, как *как говорят (57%), Вы знаете/понимаете (87%); they say (33%), you know (90%)*.

Обычно участники радиодискуссий высказывают свою точку зрения или личное мнение по поводу того или иного вопроса. Для этого они используют определённые речевые стереотипы: *to my mind (51%), as far as I'm concerned (47%), in my opinion (30%), as far as I know (41%), if you ask me (35%); я так понимаю, что (70%), насколько я знаю (47%), на мой взгляд / с моей точки зрения (43%)*.

Таким образом, в радиодискуссиях используется достаточно большое количество речевых клише. При сопоставлении дискуссий на белорусском и британском радио были выявлены как общие, так и различающиеся черты. Для большинства стран характерно использование на радио достаточно большого количества рамочных и ситуативных клише, которые способны структурировать радиодискуссии. Можно с уверенностью сказать, что использование речевых клише облегчает восприятие радиопередач, а также процесс коммуникации за счет того, что речевые клише максимально стабильны в тех или иных ситуациях.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Нестерова, Н.Г. Коммуникативно-прагматическая специфика спонтанного радиодискурса / Н.Г. Нестерова // Вестн. Том. гос. ун-та. – № 318. – 2009. – С. 37–40.
2. Смирнов, В.В. Актуальные проблемы журналистики / В.В. Смирнов. – Ростов-на-Дону, 2000. – 120 с.
3. Смирнов, В.В. Жанры радиожурналистики : учеб. пособие для вузов / В.В. Смирнов. – М. : Аспект Пресс, 2002. – 32 с.